

# La recuperación de los centros históricos: Cosenza (Italia)

Mauro FRANCINI (1) & Myriam FERRARI (2)

(1) Arch. Prof. Asociado. (2) Ph.D. Departamento Ingeniería Civil. Sección de Planificación Urbana. Universidad de Calabria. Italia.

**RESUMEN:** La estructura de este artículo se centra en el descubrimiento para el ámbito internacional, del centro histórico de Cosenza. A continuación, se describen los trabajos realizados en el contexto del Programa «Urban» y los efectos producidos en términos de desarrollo social, cultural y económico. Por último, como parte de la reevaluación del medio ambiente urbano se presenta una propuesta de rediseño urbano a lo largo del río, considerado de gran importancia estratégica para el desarrollo de actuaciones futuras.

**DESCRIPTORES:** Regeneración urbana. Cosenza (Italia).

## 1. Introducción

Las políticas y estrategias de regeneración urbana nacional constituyen el núcleo de los nuevos instrumentos de planificación, los «*Piani Strutturali Comunali*», que sirven para definir los criterios y principios a seguir para resolver los problemas que existen en diferentes áreas urbanas. Dentro de los «*Piani Strutturali Comunali*» se encuentra un documento que se configura como un plan-programa estratégico. Su principal objetivo es la consolidación del tamaño de la población del municipio mediante la ejecución de proyectos destinados a promover:

- el aumento de los niveles de ocupación, con especial interés en el empleo de los jóvenes y las mujeres, los grupos de desempleados de larga duración y otros grupos de personas desfavorecidas de la población;

- mejorar la calidad de vida, en términos de nivel de vida y servicios básicos, servicios de infraestructura y movilidad.

Una de las herramientas que se utiliza para la aplicación del documento es el «Plan Integral de Conservación» (PIC) que se configura como la herramienta específica para la gestión de las áreas históricas desde el punto de vista ambiental y arquitectónico. Este plan define las actuaciones programadas y las sinergias para recuperar la imagen histórica del contexto urbano y la calidad de la edificación. El objetivo es mejorar la identificación de las características constructivas locales tradicionales.

El PIC se basa en:

- recuperar las fachadas y cubiertas;
- seguridad de los edificios y sistemas;
- la recuperación de las tradiciones constructivas locales;

Recibido: 19.12.2013; Revisado: 06.05.2014.  
Correo electrónico: francini@unical.it; myriam.ferrari@unical.it

Los autores agradecen a los evaluadores anónimos sus valiosos comentarios.

— detener la degradación causada por el abandono de los edificios y los procesos de transformación histórica.

Concretamente, la eliminación de los elementos de degradación se convierte en un factor de gran importancia para elevar los niveles de rendimiento y la calidad de la construcción en las áreas históricas de la ciudad. Esta actuación sirve para fomentar la reutilización de los edificios así como para promocionar el turismo. Este aspecto es de vital importancia, porque la mayoría de los centros históricos italianos se encuentran en condiciones de degradación física y social.

Ante esta situación, el concepto de recuperación se plantea como forma de promocionar el tejido histórico. Además, surge la necesidad de involucrar a las personas realmente interesadas en invertir recursos económicos y poner en práctica diferentes formas de cooperación, para conseguir la consolidación de los procesos de regeneración urbana. En el momento de crisis histórica que vivimos, se hace imprescindible atraer inversores privados, para poder efectuar grandes intervenciones.

De hecho, en muchos de los grandes proyectos que se han iniciado, por ejemplo, en Milán (*City Life o Porta Nuova*), el aspecto económico para la realización de todas las intervenciones, la integran socios internacionales. Por lo tanto, la implantación de nuevos instrumentos de planeamiento, requiere una planificación técnica-económica para la correcta gestión de los recursos económicos y territoriales.

Los aspectos principales son los primeros que se deben definir para garantizar la seguridad en las áreas a recuperar. Una recuperación de alta calidad se basa principalmente en la planificación de los recursos económicos y en la seguridad física y social de los edificios.

En concreto, la recuperación del centro histórico es una de las prioridades estratégicas a nivel regional y por esta razón se encuentra formalmente financiada por la Unión Europea.

Específicamente, en Italia, la mayoría de los centros históricos tienen problemas comunes como: la accesibilidad, el vaciado y la degradación. Estos aspectos resumen además, las tres características más importantes de los centros históricos: la movilidad, el componente social y la degradación física.

En particular, el Sur de Italia cuenta con recursos únicos que pueden ser utilizados para re-

lanzar la recuperación de todos los centros históricos del «Mezzogiorno».

Estos recursos se actualizan, cuando se presentan las condiciones adecuadas, buscando, en este momento histórico determinado, los valores y las necesidades de la generación más joven. Esto significa que la regeneración urbana debe fomentar la creación de nuevos espacios públicos y nuevas ideas, capaces de interactuar no sólo con la población, sino también y especialmente con los jóvenes. La planificación nacional reconoce el valor histórico de estos entornos y adapta las complejas transformaciones del territorio a los principios de la sostenibilidad, la integración y la participación. También crea nuevas transformaciones para dar vida a las actividades innovadoras que son compatibles con los nuevos instrumentos y las nuevas tecnologías de la información.

En la Región de Calabria, la protección de los centros históricos es un factor clave de la Ley Regional n. 19 de 16.04.2002, cuya última modificación dio lugar a la Ley Regional n. 35 de 10.8.2012, que destaca la importancia del procedimiento de Evaluación Ambiental Estratégica, para proteger el medio ambiente y los edificios históricos y, más en general, todo el tejido histórico.

En particular, el artículo n. 28 de la Ley Regional n. 35 de 10.8.2012 establece que:

«Los municipios de Calabria, en el plazo de ciento ochenta días a partir de la publicación del pliego de condiciones, redactarán y adoptarán un plan para el centro histórico, que, respete los principios en él contenidos y las normas más específicas encaminadas a salvaguardar su carácter histórico-cultural distintivo. En ausencia de plan del centro histórico y normas similares en el PSC/PSA, los municipios deberán aplicar las normas mínimas establecidas en el pliego de condiciones, tales como los instrumentos urbanísticos de protección que sustituyen, para las partes en conflicto, a la normativa urbanística vigente en el municipio».

Además, el artículo n.15 de la misma ley determina que:

«... El PSC debe complementarse con el informe especial que define y regula las áreas de tutela y la conservación de la parte histórica del territorio y que identifica la propiedad o conjunto de propiedades que tienen valor histórico, ambiental, documental, susceptible de ser declarada patrimonio cultural, sancionado por un experto cualificado al que se refiere el artículo 69, párrafo 3 de la presente ley».

Con esta Ley se aprueba una mayor participación del gobierno en la búsqueda de la protección del patrimonio histórico, a través de la identificación de los edificios históricos y consumo de suelo en favor de la recuperación de los edificios existentes. Esta actuación es necesaria para las peculiaridades de los centros históricos de Calabria, para la ordenación del paisaje histórico y urbano, y para garantizar una participación más activa de los ciudadanos en las decisiones políticas. Así nació la necesidad de analizar a través de una serie de reflexiones, las políticas adoptadas en la ciudad de Cosenza, la cual tiene una posición central y estratégica dentro de la Región de Calabria.

Este trabajo desarrolla un estudio crítico sobre las actuaciones realizadas en la ciudad de Cosenza a través del análisis de dos instrumentos de planificación implantados en los años 1990:

- el Programa Urban;
- los Contratos de Distrito.

Este análisis tiene como objetivo la identificación de nuevos recursos estratégicos sobre los que desarrollar herramientas e intervenciones *ad hoc*, para el centro histórico de Cosenza y combatir el abandono físico y social.

## 2. Ejes prioritarios del programa Urban comparado

### 2.1. Genova, Misterbianco y Pamplona (fuente: [ec.europa.eu](http://ec.europa.eu))

*El programa Urban de Genova se articula en torno a 4 ejes prioritarios de actuación<sup>1</sup>:*

#### **Prioridad 1: Desarrollo y regeneración urbana**

Esta prioridad está vinculada a mejorar la habitabilidad del centro histórico. El objetivo general que subyace a este enfoque está orientado a la conservación de la estructura urbanística histórica y las características arquitectónicas de los edificios y espacios públicos, así como a la mejora de sus requisitos higiénicos funcionales, de seguridad, flexibilidad y de calidad del medio ambiente, respetando las tecnologías y materiales tradicionales. El eje se articula de las siguientes medidas: regeneración y habitabilidad de espacios públicos, la restauración y

rehabilitación de edificios históricos que se encuentran degradados para su uso público. La contribución de la UE a la regeneración urbana en Génova asciende a 4,8 millones de euros.

#### **Prioridad 2: Revitalización socioeconómica y cultural**

Este segundo eje de actuación se centra en la erradicación de la expansión de la criminalidad, ligada especialmente a las drogas y la prostitución, así como a solucionar las dificultades a las que se enfrentan la gran mayoría de los inmigrantes debido a las condiciones precarias de trabajo que les ofrecen. Además, esta prioridad busca reducir la marginación y condiciones de vida difíciles, mejorar la calidad de los servicios públicos y encontrar una solución al abandono y la destrucción del tejido económico. Con el fin de revitalizar el centro histórico de Génova, el programa adopta medidas como el plan de seguridad para el centro histórico, las medidas de mejora y fomento de las actividades económicas con ayudas a la iniciativa empresarial y servicios a la empresa. Algunas medidas también prevén un aumento de las infraestructuras públicas turísticas culturales y para la formación. La contribución de la UE a esta segunda prioridad asciende a 4,3 millones de euros.

#### **Prioridad 3: Medio ambiente y movilidad**

La superación de los problemas ambientales en el centro histórico no se ha considerado como un fin en sí mismo, sino que se inscribe dentro de una estrategia global para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos y de una fuerte interrelación con el aspecto económico. Este eje de actuación es un elemento que se encuentra en sinergia con las acciones emprendidas por el Ayuntamiento con el fin de frenar y eliminar el proceso de degradación ambiental que ha afectado al nivel general de higiene, las infraestructuras (alcantarillado, alumbrado, etc.) y los servicios urbanos (recogida de basura, etc.). De hecho, el eje se articula en diversas medidas ambientales: la recogida selectiva de residuos sólidos urbanos en el centro histórico y algunas medidas para mejorar el transporte público y el tráfico peatonal. La contribución de la UE a esta tercera prioridad asciende a 0,9 millones de euros.

#### **Prioridad 4: Asistencia técnica, información y difusión**

El programa proporciona también medidas de asistencia técnica para la gestión, información,

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/archive/country/prordn/details.cfm?gv\\_OBJ=6&gv\\_PAY=IT&gv\\_reg=ALL&gv\\_THE=6&gv\\_PGM=349&LAN=10&gv\\_PER=1&gv\\_defL=7](http://ec.europa.eu/regional_policy/archive/country/prordn/details.cfm?gv_OBJ=6&gv_PAY=IT&gv_reg=ALL&gv_THE=6&gv_PGM=349&LAN=10&gv_PER=1&gv_defL=7)

seguimiento y evaluación de todos los aspectos del programa. Una cantidad (UE) adicional de 0,7 millones de euros financiará la asistencia técnica.

*El programa Urban de Misterbianco se articula en torno a 5 ejes prioritarios.<sup>2</sup>*

### **Prioridad 1: Reconversión ecológica y usos múltiples de espacios urbanos**

A pesar del proceso de urbanización iniciado con recursos propios por el ayuntamiento de Misterbianco, siguen resultando insuficientes las obras de mobiliario urbano, alumbrado público, árboles, aceras, especialmente en las zonas de reciente expansión urbana, que requieren estos elementos para alcanzar un nivel aceptable de decoración y civilización urbana, que sea al menos comparable a la del centro de la ciudad. Esta prioridad tiene como objetivo, por tanto, la regeneración física de la ciudad a través de la creación de espacios e infraestructuras que mejoren el disfrute de los ciudadanos y la imagen en general. La contribución UE a la reurbanización de la Ciudad de Misterbianco asciende a 2,3 millones de euros.

### **Prioridad 2: Medio ambiente y movilidad**

La protección del medio ambiente es un objetivo prioritario del programa ya que todas las acciones del mismo tienden a la mejora de la calidad ambiental y la calidad de vida a través de intervenciones que tengan en cuenta el desarrollo sostenible compatible con el medio ambiente. Por lo tanto, esta prioridad se centra en la contaminación urbana, especialmente la derivada de los residuos, el uso incorrecto del agua y la contaminación acústica, que se asocia con el tráfico rodado, convirtiéndose en una forma importante de molestia para la población, además de la consecuente degradación que produce sobre el medio ambiente.

La contribución de la UE a esta segunda prioridad asciende a 2,5 millones de euros.

### **Prioridad 3: Infraestructura para la cohesión social y el empleo**

Este eje tiene como objetivo desarrollar iniciativas dirigidas a contrarrestar, en diferentes

áreas de la población residente, los graves fenómenos existentes de descomposición social. En particular, esto facilita a las áreas prioritarias la oportunidad de realizar actividades encaminadas al crecimiento de la cohesión social, al intercambio cultural y a la educación, ayuda a las familias y niños en situación de riesgo y apoyo para la inserción laboral. La contribución de la UE a esta tercera prioridad asciende a 5,3 millones de euros.

### **Prioridad 4: Servicios de desarrollo social, empresarial y laboral**

Esta prioridad tiene como objetivo promover la integración social y el desarrollo de una dinámica positiva para la ciudad de Misterbianco. Además, con ello se pretende fortalecer el tejido de microempresas y fomentar el empleo de los jóvenes y las mujeres. En este sentido, el programa prevé la adopción de medidas para la promoción de la integración social, el desarrollo empresarial, la readaptación profesional de los artesanos y las PYME y la creación y el desarrollo de las actividades empresariales. La dotación de la UE a la realización de esta prioridad asciende a 4 millones de euros.

### **Prioridad 5: Asistencia técnica**

El programa proporciona las medidas de asistencia técnica para la gestión, información, seguimiento y evaluación de todos los aspectos del programa. Una cantidad (UE) adicional de 0,9 millones de euros financiará la asistencia técnica.

*El programa Urban de Pamplona se articula en torno a 7 ejes prioritarios<sup>3</sup>.*

### **Prioridad 1: Utilización mixta y reurbanización de terrenos abandonados**

Se pretende renovar edificios para ubicar en ellos actividades artesanales y medioambientales. Se habilitarán espacios con alto potencial medioambiental, paseos y vías públicas. Se pondrá especial interés en la recuperación del patrimonio histórico, en la puesta en marcha de centros de actividad social, cultural, turística y económica, y en la integración de accesos y conexiones, que revalorizarán espacios degradados.

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/archive/country/prordn/details.cfm?gv\\_OBJ=6&gv\\_PAY=IT&gv\\_reg=ALL&gv\\_THE=6&gv\\_PGM=351&LAN=10&gv\\_PER=1&gv\\_defL=7](http://ec.europa.eu/regional_policy/archive/country/prordn/details.cfm?gv_OBJ=6&gv_PAY=IT&gv_reg=ALL&gv_THE=6&gv_PGM=351&LAN=10&gv_PER=1&gv_defL=7)

<sup>3</sup> [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/archive/country/prordn/details.cfm?gv\\_OBJ=6&gv\\_PAY=ES&gv\\_reg=ALL&gv\\_THE=6&gv\\_PGM=327&LAN=8&gv\\_PER=1&gv\\_defL=7](http://ec.europa.eu/regional_policy/archive/country/prordn/details.cfm?gv_OBJ=6&gv_PAY=ES&gv_reg=ALL&gv_THE=6&gv_PGM=327&LAN=8&gv_PER=1&gv_defL=7)

### **Prioridad 2: Empresariado y pactos en favor del empleo**

Se promoverá una actividad comercial más sostenible mediante la formación, estrategias de reactivación del sector artesano y el ahorro energético. Se incentivará la adecuación de la actividad económica al medio ambiente, sobre todo en las nuevas empresas, y se buscará una mayor implicación municipal en la creación de empresas.

### **Prioridad 3: Integración de marginados y acceso a los servicios básicos**

Se ensayarán de nuevas formas de intervención y se estimulará la cooperación entre las Instituciones y los Agentes Sociales. Se incluirán a las Entidades sin ánimo de lucro y a las Instituciones en la gestión de proyectos, se corregirán los factores sociales para evitar la exclusión y se pondrán en marcha medidas conciliadoras de la vida laboral con la familiar.

### **Prioridad 4: Integración de transporte público y comunicaciones**

Dentro de la mejora y reordenación de los sistemas de transporte destaca, por su carácter innovador, la puesta en marcha de un sistema de ordenación de bicicletas. Por otro lado, se incrementará la calidad del transporte público en áreas como su seguridad, los servicios de información, reservas y pagos para viajeros. También se adquirirán vehículos de bajo consumo energético.

### **Prioridad 5: Reducción y tratamiento de residuos, gestión eficiente del agua y reducción del ruido; Reducción del consumo de energía a base de hidrocarburos**

Se promoverá la reducción de residuos, el proceso de reciclado de los mismos, el control de la calidad del aire y la lucha contra la contaminación acústica. Asimismo, se promocionarán la eficiencia energética, las fuentes de energía renovables y la reducción del consumo global. En todas las medidas se incluye a las mujeres como parte integrante de los programas de difusión y sensibilización.

### **Prioridad 6: Desarrollo del potencial de las tecnologías de la sociedad de la información**

Las iniciativas impulsarán el uso y acceso de las tecnologías de la información entre los ciudadanos, al igual que el desarrollo de servicios

de interés público. Se emprenderán acciones específicas de promoción y aumento de la capacidad empresarial de las mujeres y de sus oportunidades de información.

### **Prioridad 7: Evaluación, gestión y seguimiento. Mejoras en el Gobierno Urbano**

Se desarrollarán campañas de publicidad para facilitar el acceso a la información y la participación ciudadana en los procesos de decisión, y se pondrán en marcha evaluaciones de programa y estudios sobre la mejor gestión de los distintos servicios públicos. También se promoverá la creación de una base de datos comunitaria sobre sostenibilidad de las ciudades.

## **2.2. El caso de Cosenza: antecedentes históricos**

Cosenza es la capital de la región de Calabria, situada al norte de la misma, y construida sobre siete colinas en el valle del río «Crati». En la orilla derecha del río Crati, más concretamente en la confluencia con el río Busento, se extiende el centro histórico de la ciudad. Por el margen izquierdo, hacia el norte, se extendió la parte nueva de la ciudad, que es la continuación del centro histórico urbano. La ciudad de Cosenza tiene una posición estratégica por su proximidad al Este con Sila y al Oeste con la costa del Tirreno, representando una súbita unión entre estos dos paisajes tan diferentes.

Además, al estar el centro urbano rodeado por siete colinas se conforma un paisaje natural único. El centro se compone de edificios de importancia histórica que determinan un patrimonio único. Es necesario resumir algunos de los edificios más importantes, como son la catedral de Santa María de la Asunción, la ermita de la Virgen del Pilerio, construida a mediados del siglo XI y proclamada el 12 de octubre 2011 como patrimonio de la UNESCO, por ser «*testigo del patrimonio cultural de la paz*». Otras arquitecturas notables son: la iglesia de S. Francesco de Paola, el complejo monumental de San Agustín, el castillo Normando Svevo (antigua fortaleza y baluarte de Federico II de Suabia), el Palazzo Arnone, el Palacio de Gobierno, etc. Estas arquitecturas representan factores claves del desarrollo de la ciudad y son el testimonio de cómo la religión, la arquitectura y las artes, plantaron sus raíces firmemente en el corazón del centro histórico. Es importante hacer un estudio sobre las diferen-

tes culturas que han tenido impacto en el desarrollo de la ciudad. La ciudad de Cosenza, históricamente, estuvo bajo la dominación de los Brucios. Cosenza, en este momento histórico fue un importante centro urbano para la Magna Grecia. Posteriormente, durante el reinado de Augusto, la ciudad se convirtió en un importante centro de comercio. Cosenza es importante para la figura histórica de Alarico, rey de los Visigodos, que fue enterrado en el río Busento. Durante la Edad Media, bajo el período angevino, la ciudad de Cosenza vivió un momento de declive debido a un fuerte bandidaje. Luego, bajo la conquista española, Cosenza tuvo una época de gran desarrollo en humanidades. Después de las guerras que condujeron a la destrucción y la miseria en toda Italia, comenzó la fase de reconstrucción y la ciudad vivió un período de gran auge económico, lo que llevó a la creación de nuevas zonas residenciales y la consiguiente expulsión del centro de la ciudad. Esta falta de interés en el centro histórico se ha mantenido durante mucho tiempo, hasta la llegada de las nuevas políticas de la UE que han aportado nuevos fondos para la revitalización de los centros históricos.

### 2.3. La estructura urbana, el transporte público y la sociedad

El centro histórico de Cosenza es un centro típico de las ciudades del Sur de Italia. Construido en la colina Pancrazio, está dominado en su parte superior por el Castillo Norman-Suabia y en su parte inferior por la catedral.

A pesar de los eventos extraordinarios, acontecidos a lo largo de su historia, como los terremotos y las inundaciones, la ciudad vieja ha optado por mantener una estructura urbana bien definida. Se caracteriza por una construcción de alta densidad, con un precario estado de reparación. Las calles que se entrecruzan internamente a través de los distintos barrios son muy indicativas de la vida política, económica y social de la ciudad a lo largo de la historia. Las calles en el interior del centro histórico se caracterizan por formas estrechas que generan problemas tanto a los medios, como a los grandes flujos de circulación diaria. El acceso al centro histórico se realiza a través de las arterias urbanas que conectan la parte nueva de la ciudad con la parte vieja y representan una valiosa solución para la distribución de los flujos de personas y vehículos que pasan por el centro a diario. Los puntos de acceso más próximos al

centro se identifican a través de unas vías bien definidas:

- el primero se identifica por el puente «Mario Martire» que conecta el centro de la ciudad (ayuntamiento) a la plaza «Valdesi». Esta plaza representa un lugar importante porque en ella confluyen muchas de las principales calles del centro histórico;
- el segundo es identificado por el puente de «San Lorenzo», que conecta el «lungocrafi Alighieri» con la plaza «Fratelli Bandiera»;
- el tercero es el puente de «San Francesco di Paola» que se conecta a través de la calle los tribunales (Plebiscito) con el «lungofime Alighieri»;
- el cuarto es una calle que va directamente desde la parte alta de la ciudad antigua a la plaza XV de marzo.

El sistema de puentes que se ramifican a partir de una ribera del río Crati, representan puntos claves para la distribución de los flujos, ya congestionados por la falta de aparcamiento.

De hecho, en relación con el sistema de aparcamiento, la situación es problemática para los residentes y para los ciudadanos que trabajan en el centro histórico. Se hace difícil planificar los espacios en el centro histórico, porque la estructura urbana es densa y compleja, y por lo tanto no permite otras intervenciones. La idea es administrar de la manera lo más racional posible los recursos existentes, sobre todo para mejorar el transporte público y así evitar la «sobrecarga» del centro histórico. En este sentido, hay que señalar que el transporte público, principalmente proporcionado por autobuses urbanos, es un medio importante, pero que necesita ser mejorado ( el tiempo, la frecuencia, la calidad de servicio). De hecho, los modos de transporte privado son utilizados por la mayoría de las personas mientras que el transporte público tiende a ser utilizado por los inmigrantes. En algunas ciudades, los municipios ponen a disposición de los ciudadanos y los turistas, servicios especializados como el servicio público urbano dentro de un área delimitada de la ciudad, tanto de día como de noche. Esta tendencia por adoptar medios de transporte eléctricos, está teniendo lugar en muchas ciudades de Europa y está tomando nuevas formas de experimentación urbana basada en los principios de respeto al medio ambiente y la sostenibilidad. Por lo tanto, los principales aspectos en los que centrar el interés para desarrollar nuevas estrategias pueden resumirse en:

- crear servicios dedicados al transporte hacia el centro de la ciudad, también de forma experimental y abierto a los residentes, los turistas y los trabajadores que se desplazan diariamente hacia su interior;
- promover los servicios convencionales y realizar propuestas específicas para cada tipo de usuario (estudiantes, turistas, residentes, etc.)
- promover los sistemas eléctricos para generar un cambio cultural.

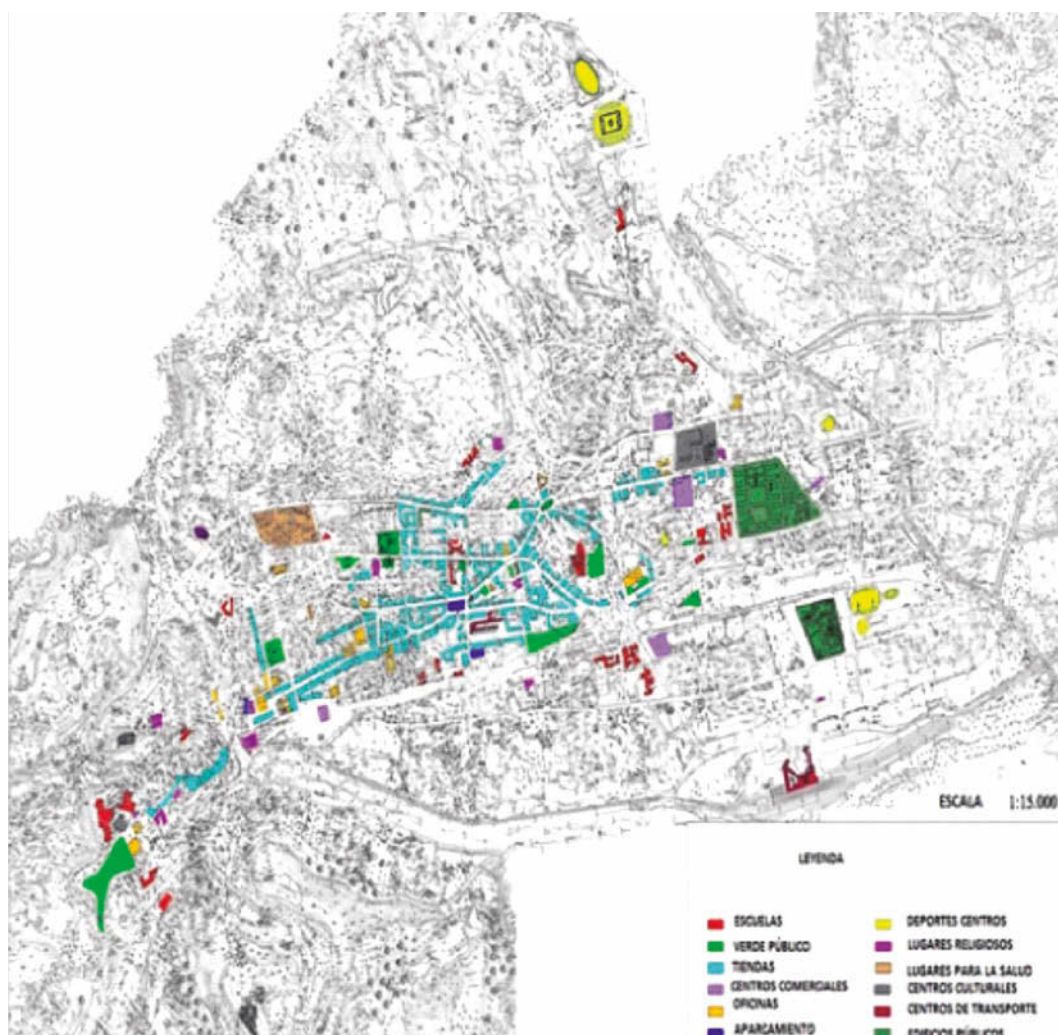


FIG. 1/ Mapa del centro histórico de Cosenza - escala 1: 15.000

Fuente: Departamento de Ingeniería Civil - Sección de Planificación Urbana - Universidad de Calabria.



FIG. 2/ Viabilidad del proyecto - Escala 1: 5.000

Fuente: Departamento de Ingeniería Civil - Sección de Planificación Urbana - Universidad de Calabria).



LA ESTRUCTURA URBANA CERCA DE LA ANTIGUA ESTACIÓN DE FERROCARRIL DE COSENZA



FIG. 3/ La estructura urbana de La antigua estación de ferrocarril de Cosenza

Fuente: Departamento de Ingeniería Civil - Sección de Planificación Urbana - Universidad de Calabria).

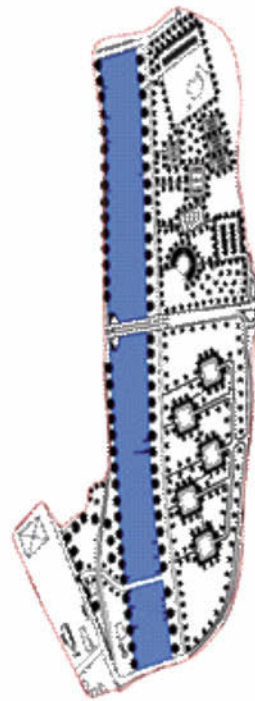


FIG. 4-5/ El puente de Santiago Calatrava y la estructura urbana

Fuente: Departamento de Ingeniería Civil - Sección de Planificación Urbana - Universidad de Calabria.



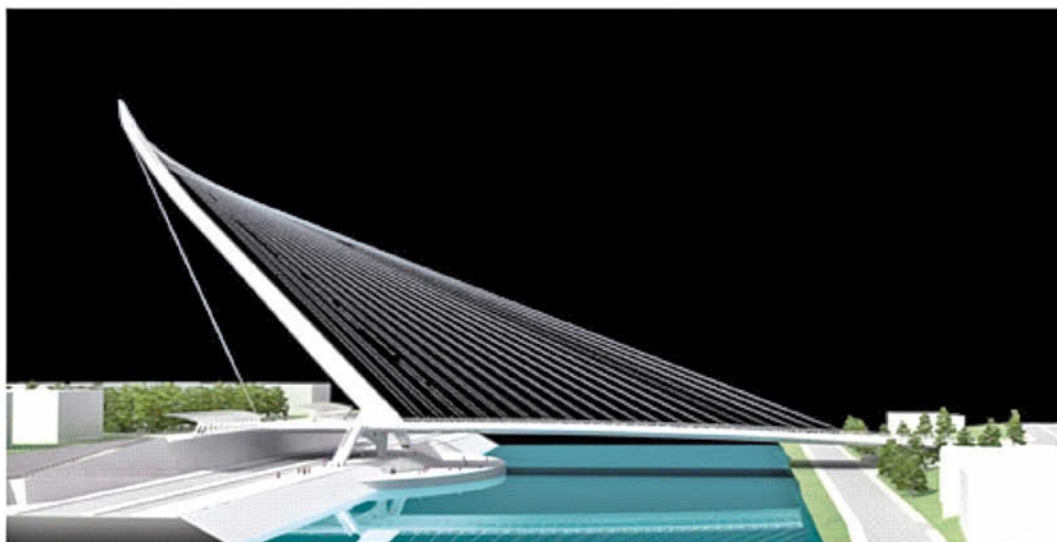


FIG. 6/ El puente de Santiago Calatrava

Fuente: Departamento de Ingeniería Civil - Sección de Planificación Urbana - Universidad de Calabria.

#### 2.4. El Programa «Urban» en Cosenza

La población que habita en Cosenza es un elemento importante de evaluación, puesto que ésta determina las características demográficas específicas para el desarrollo de los diversos componentes del territorio. En particular, en la actualidad, el centro histórico se encuentra habitado por:

- familias que residen allí desde hace mucho tiempo;
- inmigrantes que han sido alojados en edificios de bajo coste;
- familias que han invertido para comprar una casa en del centro histórico;
- antiguos propietarios de las actividades comerciales.

Esta clasificación produce unas reflexiones inmediatas sobre la estructura social:

- el porcentaje de los nuevos residentes es muy bajo;
- no hay una estratificación social significativa para crear un mestizaje social;
- está aumentando el porcentaje de inmigrantes que viven en el centro de la ciudad;
- la utilización del centro histórico por otra parte de la sociedad, está relacionado con las actividades laborales, culturales o de estudio;

- el nivel de educación de los residentes es bajo;
- la mayoría de las familias viven en edificios antiguos con problemas de salubridad, medio ambiente o seguridad pública;
- se destacan los casos de criminalidad generalizada.

Sobre la base de estas consideraciones, es necesario comprender cómo la estructura social se identifica con una formación definida y no admite una sustitución o inserción de nuevos grupos sociales.

La intención de las intervenciones futuras, es atraer a nuevos grupos sociales, a través de la adaptación de los edificios, la creación de espacios públicos y especialmente, la aplicación de nuevas políticas para las nuevas generaciones joven, que pueden determinar el desarrollo de la cultura en el centro de la ciudad. El centro histórico de Cosenza, a pesar de su valor histórico-artístico, ha vivido durante los años 1980, un largo período de declive y deterioro urbano y social.

Es necesario entender el significado de las actuaciones que se han realizado desde la llegada del Programa «Urban» en Cosenza, el cuál intervino con una serie de proyectos encaminados a la rehabilitación de los centros históricos. El casco antiguo de Cosenza, resulta ser un caso interesante para entender cómo los planificadores influyeron en el rediseño urbano

de la ciudad, reconstruyendo los edificios, creando nuevas funciones y restaurando las calles y plazas principales que parecían destinadas a quedar en un estado de abandono y declive.

En los años 1990 se presenta en la ciudad de Cosenza la planificación urbana de esta ciudad causando un cambio político y cultural para la recuperación de algunas áreas, de la ciudad histórica, sometidas a degradación física y del medio ambiente.

La remodelación de los edificios históricos o institucionales, símbolos de la ciudad, es muy importante para fomentar el interés por el centro histórico y —para introducir— nuevas características y valores en consonancia con la sociedad moderna. El deseo de proseguir los planes y los programas de gestión estratégica integrada e iniciar nuevos proyectos sociales y culturales a favor de la revitalización urbana, representa una nueva forma de la ciudad de Cosenza, de reinterpretar el tejido histórico existente. Los primeros resultados en este sentido se obtienen con el Programa «Urban», que tiene como objetivo mejorar la accesibilidad y la integración de los negocios nuevos y antiguos para reconstruir una economía local basada principalmente en el desarrollo de artesanías y productos locales. Las actuaciones en el centro histórico fueron numerosas y es necesario describirlas con precisión para comprender las estrategias adoptadas. Este análisis se utiliza para entender cuáles son las áreas en las que se decidió actuar para mejorar de forma general la ciudad urbana.

En concreto, las actuaciones de reurbanización fueron:

- mejora del mercado «Arenella» con la construcción de nuevos espacios para actividades culturales/musicales;
- reurbanización de la Plaza XV de marzo (donde se encuentra el Palacio de Gobierno y el Teatro «Rendano») mediante una renovación y otras intervenciones comunes;
- reurbanización de la Plaza «Toscano» con la creación de un espacio moderno integrado en las excavaciones arqueológicas;
- mejora de la avenida «Telesio», la arteria principal del centro histórico, a través de la reconstrucción del pavimento para proporcionar el acceso rodado y peatonal;
- la creación de los laboratorios de distrito para explotar mejor las cuestiones relativas a la comunidad;
- la creación de la «Casa de la Cultura». La estructura se encuentra situada en la antigua ubicación del ayuntamiento de Cosenza, y es utilizada para llevar a cabo actividades culturales, educativas, exposiciones, etc.
- rehabilitación del antiguo hotel «Bologna», para la inclusión de las universidades;
- reurbanización del puente sobre el río Crati;
- la creación de «la biblioteca dei ragazzi» como estructura para las actividades recreativas y educativas;
- reurbanización de la Plaza Bruzi, un lugar de gran importancia para la ciudad, porque es la sede actual del ayuntamiento de Cosenza;
- saneamiento de la vieja estación de ferrocarril;
- rehabilitación de la calle «Popilia», arteria central para el flujo de la ciudad;
- la creación de la «Città dei ragazzi» como un espacio para actividades recreativas y educativas.

Las actuaciones de Planeamiento Urbano se han centrado en dos políticas fundamentales: 1. la mejora de la accesibilidad, 2. la restauración y creación, en el centro de la ciudad, de servicios, actividades culturales y espacios públicos.

En cuanto a la accesibilidad, las principales intervenciones fueron cuatro:

- la remodelación de la avenida «Telesio», la calle que conecta con las distintas áreas del centro histórico y transmite el flujo de vehículos a la Plaza XV septiembre. La recuperación fue necesaria para resolver los problemas de mantenimiento de los viales, que tienen un tráfico congestionado y que penalizan a las empresas allí asentadas. Esta intervención condujo a una mejora de la accesibilidad de los residentes. La avenida «Telesio», hasta 1898, se consideró la calle de los comerciantes y los orfebres que conformaban la vocación artesanal y mercantil pasada. Esta calle conserva las escaleras y pasos inferiores típicos de los centros históricos. La remodelación también ha añadido valor a los locales comerciales que se articulan en el centro de la ciudad y ofrece la posibilidad de poner en marcha nuevas actividades. El elemento «calle principal» es el alma del comercio del centro de las ciudades y su reconstrucción se convierte en un componente de recuperación no sólo para atraer al público, sino también para promover el turismo.

- la rehabilitación de la calle «Popilia», arteria que conecta el centro histórico de la ciudad con su expansión urbana, y que es muy importante para los flujos que se dirigen en dirección Sur-Norte. La calle Popilia ha recuperado el valor más urbano a través de la creación del «Viale Parco». Los principales elementos de esta actuación son: la eliminación de la barrera ferroviaria y la creación de edificios de viviendas para nuevas familias jóvenes y profesionales. Además, con la creación de espacios verdes se devuelve a la gente la oportunidad de llegar al centro de la ciudad a pie (no se limita al uso exclusivo del coche). La remodelación de la calle «Popilia» es un punto muy importante porque muchos inversores públicos y privados han construido en el área. La interpretación de esta revisión se centra principalmente en la creación de una nueva identidad urbana y la capacidad de atraer a las generaciones más jóvenes.
- la remodelación de la Plaza XV de marzo, un lugar simbólico para la ciudad donde se concentran una serie de edificios públicos (Palacio de Gobierno), edificios culturales (Teatro A. Rendano, la biblioteca pública) y el espacio verde dedicado a la comunidad (Villa Vecchia ). La rehabilitación del pavimento revalorizó la plaza con la reproducción de la piedra original y la mejora de la circulación. El mantenimiento de los edificios institucionales en el centro de la ciudad es un punto de conexión con las políticas de revitalización de la componente social. La Plaza XV de marzo tiene cuatro palabras, clave en su diseño urbano, que son un punto de referencia importante: la cultura, las instituciones, las residencias y los espacios verdes.

Estos elementos están incorporados en las estructuras que caracterizan a la plaza. La plaza es un espacio con la función de reunión e intercambio de información y por lo tanto representa un atractivo social muy grande. Situar estas funciones en otro lugar sería una acción innecesaria en favor de las zonas más marginales y menos adecuadas para el desempeño de funciones tan importantes. Esta consideración nos lleva también a reflexionar sobre la reubicación realizada de la estación de tren de Piazza Matteotti en Vaglio Lise. Desde el punto de vista urbano, la estación fue penalizada porque se movió de un área central de la ciudad hacia un espacio totalmente descentralizado y con dificultades de relación con el resto de las áreas urbanas.

Por lo tanto, la reubicación de las funciones importantes de la ciudad debe ser respaldada por un sistema de transporte diseñado para que sea más fácil llegar a los puntos focales:

- la rehabilitación del puente sobre el río Crati, representa un elemento clave en la revitalización del centro histórico y sus elementos urbanos e históricos, como elementos de calidad urbana y arquitectónica. El puente es la estructura de unión rápida entre las dos orillas del río y es una conexión importante para toda el área. Los cuatro puntos de conexión urbana, mencionados anteriormente, representan la voluntad de revitalizar el centro de la ciudad y, al mismo tiempo, crear las conexiones con el resto de esta. Estas conexiones urbanas, destinadas principalmente a la promoción del rediseño urbano, llevaron a una mejora de los flujos de tráfico eliminado, al mismo tiempo, el aislamiento que la ciudad vieja tenía desde de los años 1980. No menos importantes fueron otros tipos de intervenciones, como la remodelación de la zona donde se encontraba el mercado antiguo de «Arenella». Esta área de la ciudad ha cambiado su vocación principal de mercado por un espacio dedicado a eventos musicales y culturales. Hoy esta zona se dedica principalmente a conciertos, festivales o ferias, pero vive de acuerdo con un nuevo valor, un valor acorde a las necesidades de la generación más joven. En los procesos de regeneración urbana, donde es importante dar nueva vida al tejido urbano, se decidió crear nuevas funciones. Estas operaciones urbanas pueden ser una amenaza en un tejido urbano ya consolidado como valores de identificador, símbolos y actividades. Por esta razón, es necesario un proceso para analizar los datos de previsión, así como los datos sociales, para entender a qué tipo de usuarios se destinan estos procesos de transformación. El centro histórico necesita ser habitado no sólo por los inmigrantes y familias pobres (como se observa), sino por otro tipo de población que crea un mestizaje social. No se trata de crear fenómenos de gentrificación, sino de crear un tipo de variedad de grupos sociales que puedan ser un impulso a las acciones de transformación urbana. Los mecanismos de desarrollo urbano para las ciudades de Rende (Cs) (donde está el campus universitario) y Montalto Uffugo (Cs) están penalizando el centro histórico porque tienen atractivos sociales más fuertes especialmente para las generaciones jóvenes. La idea de construir un metro ligero sería otro punto fuerte no

sólo para promover el centro de la ciudad, sino también para facilitar los movimientos entre los puntos clave de la ciudad. En particular, sería un modo importante para las transferencias entre el campus y el centro de la ciudad. Este concepto es importante porque los estudiantes universitarios tienen dificultades para moverse durante la noche hacia el centro y por lo tanto permanecen en el campus universitario. Por lo tanto, una mejora de la infraestructura será capaz de resolver el aislamiento de algunas zonas de la ciudad.

Otras intervenciones importantes se realizaron mediante la conversión de algunos edificios y estructuras a otras funciones:

- la creación de la «Casa de la Cultura», ubicada en la primera parte de la avenida Telesio, goza de una ubicación estratégica en el centro histórico, donde se encuentran localizados muchos negocios antiguos. La Casa de la Cultura, está ubicada donde se encontraba la sede del antiguo Ayuntamiento de Cosenza.

Esta intervención tenía como objetivo transformar la cultura institucional de un edificio antiguo en contenedor de un centro de actividades educativas y de formación. La construcción de la «Casa de la Cultura» es una innovación para las actividades culturales de la ciudad de Cosenza porque atrae nuevos tipos de usuarios. El objetivo, por lo tanto, era crear un edificio que conservase un estilo constructivo acorde al entorno construido.

- la remodelación del «Antiguo Hotel Bologna» también fue interesante sobre todo por su ubicación estratégica. Situado al inicio de la avenida Telesio, cerca de la Plaza Valdesi, es un lugar de encuentro para la comunidad. En la Plaza Valdesi se articulan los edificios institucionales, las residencias y los negocios. El «Antiguo Hotel Bologna» ha sido completamente renovado por una intervención no invasiva y conserva las características de un edificio en armonía con los tonos y materiales que se encuentran en otros edificios del centro histórico. El objetivo de este proyecto era crear una estructura para apoyar las actividades de la Universidad de Calabria.
- la remodelación de la vieja estación de ferrocarril, fue otra intervención prevista por el planeamiento urbano para devolver una nueva función a un edificio que durante muchos años había representado un punto de referencia para el centro de la ciudad.

La vieja estación de ferrocarril situada en la Plaza Matteotti, fue desmantelada y desplazada a una zona más marginal de la ciudad. El edificio fue renovado y restaurado para albergar nuevas actividades (clubes recreativos para actividades colectivas).

El planeamiento urbano, es importante para la creación de laboratorios urbanos de distrito, que nacieron durante momentos de reflexión colectiva entre los ciudadanos y los gobiernos para determinar mejor cuáles eran los problemas de la comunidad y poder así evaluar nuevas propuestas para las emergencias urbanas. El concepto de participación se ha convertido en un punto focal de las políticas regionales y se exige cada vez más la participación de los ciudadanos, para explotar las situaciones peligrosas y de alarma colectiva.

La participación es una característica importante para representar las condiciones de la población frente a las administraciones. Más específicamente, los laboratorios de distrito, se definen como espacios físicos y relacionales, donde un grupo de trabajo con representantes del gobierno y los responsables del diseño, se involucran en la organización y gestión de las partes sociales del territorio. Los laboratorios de distrito no tienen un carácter fijo, sino que se activan en cada momento, para resolver un problema local.

Los laboratorios de distrito desarrollan diferentes funciones:

- las recolección de opiniones sobre el desarrollo urbano;
- intervenciones de microurbánística;
- el estudio de los problemas locales;
- análisis de los procesos de desarrollo sostenible;
- mejora de las actividades existentes y recuperación de las tradiciones locales.

Los ciudadanos de forma conjunta con los laboratorios participan para diseñar las ideas del Plan Estratégico para la ejecución de grandes proyectos.

Los laboratorios de distrito pueden encontrar nuevas formas asociativas con otros proyectos sociales. En la ciudad de Cosenza, el nacimiento de los laboratorios de distrito proporcionó una oportunidad con los siguientes resultados:

- la mejora de la relación entre el gobierno y los ciudadanos;

- cooperación entre los sectores público y privado para un equilibrio entre la calidad de vida y las fuentes de financiación;
- resolver las emergencias de la comunidad;
- fomentar la participación de los métodos de diseño (planificación de la comunidad), la difusión de actitudes de solidaridad entre las personas que traen los intereses colectivos en lugar de los individuales y la resolución de conflictos).

El planeamiento urbano tiene el mérito de haberse iniciado en la ciudad de Cosenza, y especialmente en el centro de la ciudad, en un momento concreto de la transformación urbana, capaz de involucrar a la gente y también de tener un impacto significativo sobre la población. La regeneración urbana ha producido un proceso de reapropiación de la ciudad vieja por parte de los ciudadanos y ha estimulado las actuaciones de innovación con la creación de empresas nuevas. Los efectos fueron positivos, la ciudadanía entendió el significado de las transformaciones. El centro histórico es el centro de los eventos culturales y sociales en los últimos años. Hoy el centro histórico revive la misma situación de los años 1980, vaciado y desinterés, son de nuevo los problemas del área.

## 2.5. Los contratos de distrito de barrio

Otra herramienta importante para el Planeamiento Urbano, fueron los contratos de distrito, que han ofrecido a los municipios, la posibilidad de ampliar los instrumentos de intervención en el tejido urbano. Los contratos de distrito son los procedimientos integrados y articulados a través de una gama más amplia de tipos de intervención. Las operaciones se ejecutarán de acuerdo con un orden de prioridad en las zonas, distritos o áreas caracterizadas por graves problemas. En particular, se incluyen como punto prioritario, las zonas periféricas o las zonas marginales. El carácter de los contratos de distrito está representado por la forma de participación de la ciudadanía, los principios de integración social, la cooperación y la cohesión. En el centro de Italia, uno de los contratos de distrito más interesante es el contrato de distrito del barrio «Santa Lucía». Es necesario describir algunas de las pautas que han animado la actuación para comprender la naturaleza integrada de las operaciones realizadas. El objetivo del contrato del distrito de «Santa Lucía» fue recuperar tres edificios para la construcción de 35 viviendas destinadas a la vivienda pública subsidiada. La zona de Santa Lucía es un área delimitada por la avenida Te-

lesio, Vico II y Vico III Santo Tomás, Vico Santa Lucía y Vico Santo Tomás. El barrio está situado en el corazón del centro histórico y fue una vez el centro de la vida política, social e institucional de la ciudad.

Las intervenciones fueron numerosas:

- restauración y reutilización de algunos de los edificios;
- creación de plazas públicas;
- recuperación del pavimento público.

El carácter innovador del contrato de barrio se basa en una serie de iniciativas para promover el desarrollo cultural, social y productivo a través de nuevos elementos en una zona rica en recursos. En este sentido, se realizan las actividades artesanales según la tradición del pasado aunque en clave moderna.

El proceso participativo que involucró la cooperación de varias organizaciones, condujo a un enriquecimiento de la sociedad.

En resumen, el contrato de distrito es una herramienta de importancia para la cooperación entre las fuerzas implicadas y la participación «activa» de los ciudadanos que no se limita a una aplicación aislada, sino que tiene como objetivo extender estas acciones otros tejidos históricos.

Los valores más atractivos son:

- involucrar a todos los niveles institucionales en una cooperación total, respetando sus funciones y responsabilidades;
- iniciar nuevas formas de convivencia y participación colectiva;
- fortalecer la inclusión de entidades privadas;
- proporcionar a la sociedad oportunidades de empleo nuevas, a través de la introducción de nuevos servicios.

La aplicación del contrato de distrito en el barrio de Santa Lucía, fue sólo un ejemplo de renovación urbana implementado en el centro histórico de Cosenza. Hay muchas otras áreas que requieren las mismas medidas, pero necesitan encontrar los recursos necesarios para poner en marcha estas transformaciones en las zonas urbanas. En resumen, podemos decir que es necesaria la construcción de una acción continua entre el pasado y el futuro para recuperar el centro histórico. Con este método, el centro histórico se reconstruye para compartir y recuperar su identidad, así como para perseguir la promoción urbana y la cohesión social.

### 3. Reflexiones sobre el caso de Cosenza

El centro histórico de Cosenza vivió con el planeamiento urbano, un período de revitalización que se centró en la reconstrucción física de los edificios, la mejora de la accesibilidad, el mantenimiento de los parques y la mejora de las plazas públicas. Tuvieron menor importancia las políticas del pasado, tales como la remodelación del «*lungofiume Crati*», precisamente en la confluencia del río Crati y el río Busento que representa un recurso único para la ciudad histórica. En Europa, hay varias ciudades que han utilizado el elemento «río» o «mar», para poner en marcha los procesos de regeneración urbana. El resultado es un proceso de construcción más compleja, detallada e única para la revitalización urbana.

En particular, en Italia, en la ciudad de Génova, se pone en práctica un proyecto que tenía como elemento clave, «el mar». Es necesario, para describir el caso de la ciudad de Génova indicar cuando fue su desarrollo económico e industrial, los años de crecimiento y expansión.

Es necesario decir que en los años 1980, los líderes de la producción industrial italiana estaban representados en famoso Triángulo Industrial formado por las ciudades de Génova, Turín y Milán. Posteriormente, Génova dejó en abandono total sus puertos y el centro de la ciudad fue una expresión de la decadencia de la ciudad. La imagen ya no era la de una ciudad exuberante, sino la de una ciudad abandonada.

En los años 1990, durante las celebraciones colombinas del '92' las acciones sobre la ciudad se desarrollaron con los siguientes objetivos:

- regenerar la ciudad a través de las intervenciones en el puerto viejo;
- integrar la ciudad antigua con el puerto viejo;
- aumentar el área del puerto para convertirlo en un destino turístico y comercial;
- utilizar de la cultura como una estrategia para poner en marcha nuevas transformaciones.

Las medidas implementadas fueron:

- recuperación de los almacenes de algodón,
- recuperación de algunos edificios en de 1600,
- recuperación del Millo distrito,

- construcción del «Acuario de Genova»,
- construcción de la «Piazza delle Feste»,
- construcción de la «Nave Italia».

Génova es Capital Europea de la Cultura en 2004. El «Acuario de Genova» tiene cada año 1.300.000 visitantes. En este caso, el elemento «mar» debidamente revalorizado según lógicas urbanas y estrategias precisas, ha recuperado un valor central dentro de la ciudad. El mar ha pasado de ser un elemento marginal y degradado a ser un elemento de prestigio y recuperación. Estas regeneraciones urbanas han demostrado que los elementos de importancia ambiental pueden ser considerados dentro de los procesos de regeneración urbana, como elementos importantes de la regeneración física de la ciudad (rehabilitación de edificios, carreteras, espacios verdes). De hecho, la revalorización de los recursos ambientales, como ríos u otros elementos naturales, es una acción estratégica e interesante, basada en los estudios de previsión, la contabilidad de costes y las inversiones.

En el centro histórico de Cosenza, antes del Programa «Urban», las iniciativas de regeneración se limitaban a ser iniciativas aisladas que no tenían una interacción con otras actuaciones económicas, sociales y culturales. Sólo los recursos económicos podrían garantizar la continuidad de las actividades de la ciudad vieja y podrían llevar a cabo el proyecto de una recuperación mucho más general. Los efectos de la planificación urbana en la zona comprendida entre Rende y Cosenza han provocado el desplazamiento de la población y el aislamiento físico del centro histórico. Los inversores privados subvencionan el desarrollo de nuevas áreas ubicadas en zonas estratégicas. Es necesario que la revitalización del centro histórico, no sólo sea la rehabilitación de los edificios existentes, sino también la regeneración de los elementos naturales. Las intervenciones en el área del río han generado la mejora de la avenida Plebiscito, el rediseño de las aceras, la recuperación del balcón entre la Alaric y el puente de San Francisco y la construcción de nuevas escaleras. Estas actuaciones son parte de un objetivo de regeneración urbana más compleja, que debe abordarse en primer lugar, para la creación de un componente turístico. Las estrategias deben mejorar la accesibilidad peatonal, la iluminación urbana y los espacios verdes. Estas operaciones deben ser añadidas a las obras de ingeniería para mejorar la seguridad del río y obtener un mejor impacto visual. Es muy importante la inclusión de especies autóctonas que son típicas de la vegetación local porque tienen una doble función: primero, la

protección de las orillas y segundo la inserción de espacios verdes que pueden proporcionar un mejor aspecto a todo el entorno.

No es menos importante el trabajo de recuperación que necesita el río Crati causado por la falta de mantenimiento. Por lo tanto, para una regeneración urbana integral, el objetivo que se persigue es eliminar los elementos que proporcionen una imagen negativa del centro histórico.

Estos elementos son, sin duda, una revalorización para toda la sociedad. En los últimos tiempos, el centro histórico se ha revitalizado con la inserción de las tiendas comerciales *temporales*. Esta iniciativa social y cultural, realizada en los meses de verano, es un débil intento de intervención y es muy diferente al caso de Génova que tiene el objetivo de lograr cambios culturales en la sociedad. El rediseño urbano también apunta a la inclusión de empresas nuevas y viejas con el fin de crear una ruta turística en el centro de la ciudad.

El comercio de la ciudad vieja de Cosenza, se ha caracterizado a través del tiempo, por un nivel de baja calidad (aparte del comercio tradicional y típico), al contrario de lo que ocurre en muchas ciudades europeas, donde son importantes las campañas de promoción de marcas. Esta observación debe llevarse a cabo para atraer a nuevos inversores e integrar el negocio típico de la zona con un negocio que difiere totalmente.

El objetivo es poder disfrutar de estos lugares, no sólo durante los meses de verano, sino también en los meses de invierno. Realizar estos cambios remodelando la orilla del río, para atraer un componente de turismo con el uso del casco antiguo y sobre todo involucrar a los jóvenes en la promoción cultural.

### 3.1. Una estrategia para la recuperación del centro histórico: intercambio y desarrollo

La experiencia del centro histórico de Cosenza, como muchas otras ciudades italianas, nos lleva a reflexionar sobre la causa por la que las políticas son siempre menos adecuadas para la consecución de los objetivos de recuperación, regeneración y reconstrucción. Algunas experiencias italianas muestran que la introducción de una transformación cultural se convierte en un catalizador de la ciudad. En particular, el significado de «cultura» durante los

años 1970 ha evolucionado en cuanto al planeamiento urbano. En los años 1970 el concepto de la cultura está ligado a los conceptos de participación, comunidad, de compartir los espacios públicos y de igualdad social. Estos conceptos parecen tener un papel clave en los procesos de regeneración urbana porque introducen la importancia del componente social en la restauración. En los años 1980, el desarrollo de la componente cultural determina una mejora significativa en el componente urbano y económico.

A partir de los años 1990, el término cultura se asocia con las «ciudades creativas», aquellas ciudades que:

«... pudieron ser revitalizadas y más competitivas que otras, que eran capaces de incorporar los mensajes propuestos y convertidas en un instrumento práctico de transformación. Fuerte presencia de la matriz cultural en los proyectos de selección y alimentación. Cada proyecto puede encontrar una manera de entrar en el factor de la cultura dentro de la trama urbana, la reactivación de la modernidad y la creación de centros de atracciones culturales únicas». (CARTA, 2004).

Por lo tanto, el impacto de la componente cultural en la zona, no sólo es el fortalecimiento de las actividades que se traducen en el desarrollo urbano y el crecimiento, sino también los proyectos sociales y la competencia entre los diferentes contextos. Además, Carta reafirma la importancia de un objetivo cultural en los proyectos urbanos para superar los problemas educativos o informativos. Es posible por tanto, establecer un vínculo entre el componente urbano/físico y el componente cultural sin la creación de «ciudades/ monumentales». Es el ejemplo de los centros históricos de nueva creación que no son revitalizados. Este tema resume lo que sucede cuando en el proceso de recuperación, no hay propósito específico para la componente social. En las políticas de regeneración de los centros históricos es muy importante la introducción de proyectos culturales diseñados especialmente para los jóvenes. Una reciente tendencia social, de notable interés por la actual crisis económica, considera que los jóvenes (trabajan y viven) en el centro histórico. Esta tendencia social es interesante para amortiguar la separación entre las zonas urbanas y las clases sociales, pero en realidad resulta ser una opción esporádica dictada únicamente por un estilo de vida diferente y no un fin cultural. En el Sur de Italia la separación entre las clases urbanas y sociales es muy fuerte, porque en la mayoría de los casos, los centros históricos están habitados por los

sectores más débiles de la sociedad. El límite físico se convierte en un límite social. Las primeras consecuencias de esta división son el aislamiento físico urbano, la falta de atractivo urbano y la difusión de una imagen negativa.

Si a la recuperación, se le asociaran fines culturales urbanos, el valor sería social y la población daría lugar a dos situaciones:

- Enriquecimiento de la educación, formación e valor instructivo;
- Mestizaje social.

Otros ejemplos de regeneración italiana, muestran que cuando se promueven actividades culturales (como en Génova que la cultura es un valor estratégico y social) los efectos en el espacio son positivos y llevan nuevas formas de disfrutar de los espacios urbanos.

Si desde los años 1970 a los años 1990, el concepto de cultura ha tenido distintos significados, hoy la cultura se puede considerar como el catalizador fundamental para afirmar el concepto de compartir y el desarrollo.

En particular, el concepto de compartir juega un papel importante, en un momento en que la creciente crisis económica aumenta las divisiones y los conflictos sociales e impone unos modos de vida más sobrios. «Compartir» supera el aislamiento que caracteriza los centros urbanos y determina los casos de progreso social y cooperación entre los ciudadanos.

Asimismo determina el desarrollo y la redistribución de las funciones y una mayor inclusión de los diferentes niveles de gobierno, de actores públicos, de las asociaciones y de las universidades públicas. Otro punto de atención, en las políticas nacionales, es la discontinuidad en la planificación que genera una división entre las acciones pasadas y futuras. Este problema, determina, en la mayoría de los casos, la consecución de unos objetivos parciales y la realización de intervenciones aisladas que no están conectadas con el resto de los componentes del territorio. Esta desorganización se asocia a la falta de financiación pública que requiere el apoyo de inversión privada. En este sentido, los actores privados interactúan con el público mediante la creación de fuertes coaliciones económicas que se traducen en proyectos complejos. De hecho, el problema de los fondos excluye, en primer lugar, la posibilidad de intervenir a tiempo para la resolución

de situaciones de emergencia y provoca una fragmentación de proyectos y una respuesta social siempre diferente. Las actuales políticas urbanas, de hecho, en términos de gestión económica, tienen que adaptarse a los tiempos de crisis histórica que atraviesa Italia. La política se adapta a los principios de ahorro, de reciclaje y de reutilización y genera una actitud diferente hacia la gestión de los fondos para las intervenciones económicas de desarrollos urbanos.

En estos principios se basa el aspecto económico, que representa una valoración objetiva de los costes de restauración de los centros históricos. El problema surge en primer lugar por la ausencia, en la mayoría de los casos, de una base de datos, que sea capaz de recoger información sobre el estado de conservación de las propiedades que se encuentran en los entornos históricos. En este sentido, los municipios, deberán estar equipados con herramientas técnico-económicas mucho más específicas para la evaluación de la situación económica actual. La preservación de la gestión del patrimonio histórico requiere una lógica basada en datos y costes. En resumen, la estrategia que se propone en esta contribución para la restauración de los centros históricos de pequeñas y medianas dimensiones, es el fortalecimiento de la cultura a través de proyectos integrados que afecten a todas las clases sociales. La cultura es un bien primario y estratégico para la recuperación de los centros históricos.

Del mismo modo, la planificación debe perseguir objetivos de continuidad entre las actuaciones pasadas y futuras, y debe involucrar a los inversores privados en las operaciones de recuperación urbana para iniciar nuevas formas de coalición y cooperación. De hecho, como está ocurriendo en muchos de los proyectos iniciados por ejemplo en la ciudad de Milán, la colaboración entre las agencias gubernamentales, las corporaciones internacionales, los inversores privados y los ciudadanos, se está convirtiendo en una práctica común para el fortalecimiento de los proyectos que requieren un alto gasto de recursos. En este sentido, ha habido grandes proyectos urbanos, impulsados por la idea de crear grandes equipos internacionales, capaces de hacer frente a la complejidad de las cuestiones relacionadas con las áreas históricas y a la incorporación de una serie de equipos internacionales para la promoción de la cultura.



#### 4. Bibliografía

- ADDANTE, L. (2001): *Cosenza: un vuelo largo de tres milenios*, Rubbettino, Soveria Mannelli (CS).
- ANDREOTTI, D. (1869): *Historia de Cosenza*, S. Marchese, Napoli.
- ANEGLINI, A. (2004): *Metropolis, la sostenibilidad y la gobernanza ambiental*, Carocci, Roma.
- ARRANZ, M. (2003): *La Rambla de Barcelona*, Rafael Dalmau, Barcelona.
- BERRY, J. & S. MCGREAL & B. DEDDIS (1993): *Urban regeneration—Property investment and development*, Taylor & Francis, New York.
- BIANCHETTI, C. (2003): *Vivir la ciudad contemporánea*, Biblioteca di Architettura Skira, Milano.
- BONOMI, A. & A. ABBRUZZESE (2004): *La ciudad infinita*, Bruno Mondadori Milano.
- BOERI, S. (2011): *El anticittà*, Laterza, Roma-Bari.
- BUSQUETS, J. (2004): *La construcció urbanística de una ciudad compacta*, Ediciones de Serbal, Barcelona.
- CABRERA I MASSANÈS P. (2007): *Ciutat Vella de Barcelona*, Ara Llibres, SL, Badalona.
- CARTA, M. (2004): *Next city: culture city*, Meltemi srl, Roma.
- CIARDINI, F. & P. FALINI (1980): *Los centros históricos*, Gabriele Mazzotta, Milano.
- COLANTONIO, A. & T. DIXON (2011): *Urban regeneration & social sustainability - Best practice from European cities*, Jhon Wiley and Sons, U.S.
- DIAPPI, L. (2009): *La regeneración urbana y el cambio social - La gentrificación en el lugar en el histórico italiano*, Franco Angeli/DIAP, Milano.
- EMRYS, J. (1993): *Metropolis: la ciudad más grande en el mundo*, Donizelli, Roma.
- FERRAN, S. (1996): *Barcelona ciutat de transició: 1848-1868: Barcelona ciutat de transició (1848-1868): el projecte urba a través dels treballs de l'arquitecte Miquel Garriga i Roca*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona.
- FERRARI, M. (2012): *Differenti criteri d'intervento sotto l'effetto delle azioni di rigenerazione urbana* Tesis Doctoral, Departamento de Planificación Urbana - Facultad de Ingeniería - Universidad de Calabria, Tutores: Prof. Mauro FRANCIANI, Prof. Carlos LLOP TORNÈ, Ing. Maria Francesca VIAPIANA.
- FRANCIANI, M. (1998- 2000): *Programma Interreg IIC Mediterraneo Occidentale e Alpi latine, Progetto Restauro e rigenerazione e salvaguardia dei centri storici* Regione Calabria - Commissione Europea, (2012): *Recuperación de áreas marginales y la movilidad - Interrelaciones de desarrollo sostenible de los sistemas urbanos*, Franco Angeli, Milano.
- & M. COLUCCI & A. PALERMO & M. F. VIAPIANA (2012): *Los centros históricos menores – Estrategias de regeneración funcional*, Franco Angeli, Milano.
- GIRALDI, R. (2003): *Los habitantes de Cosenza y su territorio: de ayer a hoy*, Ellegrini Cosenza.
- GALDINI, R. (2008): *Reinventar la ciudad - Estrategias para la regeneración urbana en Italia y Alemania*, Franco Angeli, Milano.
- GUALA, C. (2007): *Mega Eventos. Los modelos y las historias de la regeneración urbana*, Carocci, Roma.
- HERCE, M. (1975): «El consumo de espacio en las urbanizaciones de segunda residencia en Cataluña», *Ciudad y territorio: Revista de ciencia urbana*, 4: 45-56.
- MARRONE, G. & I. PEZZINI (2006): *Sentido y metrópolis-Para una posturbana semiótica*, Meltemi, Roma.
- MARTORELL PORTAS, V. & A. FLORENSA FERRER & V. MARTORELL OTZET (1970): *Historia del Urbanismo en Barcelona. Del Plan Cerdà al área Metropolitana*, Labor, Barcelona.
- MAZZA, F. (1991): *Cosenza: la historia, la cultura, la economía*, Rubbettino, Cosenza.
- PALMIERI, L. (1999): *Cosenza y sus familias a través de textos, documentos y manuscritos*, Pellegrini, CS.
- PETRILLO, A. (2007): *Pueblos, ciudades, megalópolis*, Carocci, Roma.
- RAMON, G. (1979): «La metamorfosis de la ciutat emmurallada», *Quaderns d'història*, 20 Ajuntament de Barcelona.
- RUBERT DE VENTÒS, X. (1975): «Los usos del desorden o crisis y usos de la ciudad histórica», *Arquitecturas*, 8, julio.
- TALLON, A. (2010): *Urban regeneration in the UK*, Editor Routledge, UK.
- THROSBY, D. (2001): *Economics and culture*, published by the press syndicate of the University of Cambridge, United Kingdom.
- ZAJCZY, F. (1997): *El mundo de los indicadores sociales - Una guía para la investigación sobre la calidad de vida*, La Nuova Italia Scientifica Editor, Roma.

#### 5. Legislación

Italia. Ley Regional n. 35/2012 de 10 de agosto. *Boletín Oficial de la Región de Calabria, Suplemento extraordinario n. 1 al n. 15 del 16 agosto 2012 Parti I e II - Anno XLIII.*